

# Trachtenpost

der Schweizerischen Trachtenvereinigung





## Zur Begrüssung

Liebe Trachtenleute

### **Planungssicherheit – ein Fremdwort**

Die aktuelle Corona-Situation beraubt uns zunehmend jeglicher Planungssicherheit. Bei rein administrativen Zusammenkünften können digitalen Lösungen weiterhelfen, bei Kurs- und Festaktivitäten werden intensive Durchführungsdiskussionen geführt.

Die Schweizerische Trachtenvereinigung hat sich für eine Delegiertenversammlung 2021 in hybrider Form (Geschäftsleitung vor Ort, Delegierte am Computer und schriftliche Abstimmung) entschieden. Die Brauchtumswoche Fiesch, die grösste volksculturelle Kurs- und Ferienveranstaltung der Schweiz, muss aber um ein Jahr verschoben werden.

Die Diskussionen im Hintergrund wurden kontrovers aber immer konstruktiv geführt. Auch ein perfektes Schutzkonzept konnte die Bedenken einer Mehrheit des Leiterteams nicht zerstreuen und die Reaktionen aus dem Kreise der Stammkunden liessen deutlich den Verschiebungswunsch erahnen.

### **In dieser Ausgabe**

- 3** der Präsident
- 4-5** Fiesch, Eidgen. Trachtenfest
- 6-11** Delegiertenversammlung
- 12-14** Brauchtum-Tradition
- 15-16** Aus den Kommissionen
- 17** Bezugsquellenregister
- 18-19** Veranstaltungen / Kurskalender

Im Vordergrund stand dabei die Sorge um den Verlust der liebgewonnenen persönlichen Begegnungen und der legendären Fiescher-Stimmung. Das Publikum will Aktivitäten aber offensichtlich nicht zu jedem Preis.

Der Gedanke an eine Jubiläums-Brauchtumswoche mit Abstands- und Maskenregelung, gestaffelten Essenszeiten und beschränkter Raumbelagung war für viele zu negativ behaftet. Das Restrisiko, dass es auch 2022 noch Einschränkungen geben wird, darf allerdings nicht unterschätzt werden.

Abschliessend tangieren die äusseren Sachzwänge die Planungssicherheit. Die Verlegung des Züri Fäscht (mit 2.5 Mio Gästen das grösste Volksfest der Schweiz) auf 2023 bewog die Organisatoren des Eidg.

Trachtenfestes dazu, auch das Trachtenfest zu verschieben: neues Datum 28. – 30. Juni 2024!

Melden Sie uns noch heute Ihre Mail-Adresse und lesen Sie bereits ab der nächsten Ausgabe online mit. Oder inserieren Sie in einer der nächsten Ausgaben – detaillierte Angaben dazu finden Sie auf unserer Homepage.

Wir danken Ihnen für Ihr Interesse und wünschen Ihnen eine gute Zeit!

### **Offizielles Organ der Schweizerischen Trachtenvereinigung 1. Jahrgang - Nr. 2 / Mai 2021**

**Herausgeberin:** Schweizerische Trachtenvereinigung,  
Bubikon

**Redaktoren:** Denise Hintermann, Johannes Schmid-  
Kunz

**Übersetzungen:** Chantal Reusser

**Bezugsquellen und Inserate:**  
info@trachtenvereinigung.ch



## Wort des Präsidenten

Liebe Trachtenleute

Anlässlich der letzten digitalen Sitzung hat die Geschäftsleitung einstimmig den Beschluss gefasst, dass es dieses Jahr keine herkömmliche DV in Sursee geben wird. Der Entscheid ist in Rücksprache mit dem OK des Trachtenchorfestes 2026 abgestimmt. Die Corona-Situation zwingt uns dazu die Delegiertenversammlung in einer ungewohnten Art und Weise durchzuführen. Die Geschäftsleitung trifft sich und präsentiert die Geschäfte. Die gesamte Präsentation wird digital übertragen. Die Unterlagen zu den Abstimmungen 2019, welche wir noch nachholen müssen, findet man im Tracht und Brauch 2020/2. Lasst Euch überraschen, die Versammlung wird kurzweilig sein, das Einschalten lohnt sich! Ich freue mich darauf, die Trachtenleute im digitalen Netz durch unsere Versammlung zu führen. Die Abstimmungen werden schriftlich durchgeführt. Die Gruppenpräsidien erhalten die Abstimmungsunterlagen sowie den Zugang zu weiterführenden Informationen zu den DV-Geschäften postalisch zugestellt.

Im Namen aller Trachtenleute wollen wir uns ganz herzlich beim Organisationskomitee in Sursee unter dem Präsidium von Regierungsrat Reto Wyss für die geduldige und seriöse Vorbereitungsarbeit für eine Delegiertenversammlung vor Ort bedanken. Das OK teilt nun das Los von unzähligen Veranstaltern, welchen die gegenwärtige Pandemie einen dicken Strich durch die Rechnung macht. Umso grösser ist die Vorfreude auf das Schweizerische Trachtenchortreffen in Sursee 5. - 6. Juni 2026 und die Delegiertenversammlung zum 100-Jahr Jubiläum der Schweizerischen Trachtenvereinigung. Weiter freue ich mich auf eine neue Errungenschaft. Die Volkstanzkommission hat unter der Leitung von Andreas Wirth ein Projekt abgeschlossen, das seine volle Wirkung erst entfalten wird, wenn wieder richtig getanzt und geprobt werden kann. Der neue Online-Shop der Trachtenvereinigung wurde mit dem Jahr 2021 eröffnet. Da sind viele technische Feinheiten berücksichtigt, alles wirkt zeitgemäss und modern. Ich danke der Volkstanzkommission ganz herzlich für dieses tolle Aushängeschild für die STV. Nun wünsche ich viel Spass beim Einloggen, Registrieren und Shoppen.

Roland Meyer-Imboden  
Präsident

- Fiesch** →
- Volkstanz** →
- Volkslied** →
- Handwerk** →
- Volksmusik** →



## Brauchtumswoche Fiesch 3. Oktober - 9. Oktober 2021

Liebe Freunde der Brauchtumswoche

Die Arbeitsgruppe Fiesch (OK) hat entschieden: **Die 10. Brauchtumswoche Fiesch findet vom 2.- 8. Oktober 2022 statt.** Diesen Entscheid fällen wir nach vielfältigen Abklärungen. Trotz grossem Optimismus und einem aufwendig und sorgfältig ausgearbeiteten Schutzkonzept kann die momentan dominierende Unsicherheit bei den Leiter\*innen und Teilnehmer\*innen nicht entkräftet werden.

So haben wir nun alle weitere 18 Monate Zeit, mit der neuen Realität leben zu lernen, uns in kreativer Gelassenheit zu üben und uns daran zu gewöhnen, dass wir unsere kulturellen Betätigungen nur mit zusätzlichen Schutzmassnahmen ausüben werden. Es wäre ja schade, wenn diese Aktivitäten verkümmern würden. Als Veranstalter und Ideengeber möchten wir diesen Tendenzen entschieden entgegenreten. Akzeptieren wir also die neuen Realitäten beim Tanzen und Singen, sowie in den Volksmusikgruppen und Handwerkskursen und verbessern wir die Einschränkungen durch ein beherztes «Ja» zum Impfen. Ganz ohne Schutzmassnahmen wird es voraussichtlich auch 2022 nicht gehen.

Eine Anmeldung ist bereits ab Oktober 2021 unter [www.brauchtumswoche.ch](http://www.brauchtumswoche.ch) möglich.

Herzliche Grüsse und bleibt gesund!

Andreas Wirth-Ruf und Johannes Schmid-Kunz

**SCHULER**  
— MANUFAKTUR 6418 —

**IHR SPEZIALIST FÜR TRACHTEN  
UND FOLKLOREBEKLEIDUNG**



Hauptstrasse 27 - 6418 Rothenthurm  
T: 041 839 89 89 - [www.manufaktur6418.ch](http://www.manufaktur6418.ch)

# Fête Fédérale des Costumes Suisse

27/28/29 sept.



ZÜRICH  
1974



## Nächstes Züri Fäscht im Juli 2023, Eidgenössisches Trachtenfest im Juni 2024

Aufgrund der Pandemie-Situation findet das nächste Züri Fäscht nicht im Sommer 2022 statt, sondern soll ein Jahr später vom 7. bis 9. Juli 2023 durchgeführt werden. **Das bislang für 2023 geplante Eidgenössische Trachtenfest soll neu vom 28. bis 30. Juni 2024 stattfinden.**

Die Planung eines grossen Volksfests ist in der gegenwärtigen Situation mit grossen Unsicherheiten verbunden. Die Trägerschaft des Züri Fäscht, der Verein Zürcher Volksfeste, hat deshalb dem Stadtrat beantragt, das nächste Züri Fäscht um ein Jahr zu verschieben. Der Stadtrat hat diesem Antrag zugestimmt: Das nächste Züri Fäscht soll vom 7. bis 9. Juli 2023 stattfinden. Die übernächste Ausgabe findet dann im Jahr 2026 statt.

Das bislang für den Juni 2023 in der Stadt Zürich geplante Eidgenössische Trachtenfest verschiebt sich – vor dem Hintergrund der Verschiebung des Züri Fäscht – um ein Jahr und wird voraussichtlich vom 28. bis 30. Juni 2024 stattfinden. Auch hier hat der Stadtrat einem entsprechenden Antrag der organisierenden Trägerschaft zugestimmt. 50 Jahre nach dem letzten Trachtenfest in Zürich sind wir wieder da!



**Ihr Spezialgeschäft  
für Bernertrachten nach Mass  
und Trachtenaccessoires.**

Marktgasse 7, 4950 Huttwil  
062 962 22 40  
[www.niederhauser-mode.ch](http://www.niederhauser-mode.ch)

ateliergeissbuehler.ch  
Tradition und Moderne

Setzen Sie  
Glanzpunkte auf  
das Kleid der Heimat

ateliergeissbuehler - von Tavelweg 1 - 3510 Konolfingen - 031 791 03 22



## DV 2021 / Geschäftsliste

Begrüssung und Organisation der Versammlung

1. Protokoll der Delegiertenversammlung vom 22. Juni 2019 in Stans  
(«Tracht und Brauch» 19/3)

2. Genehmigung des Jahresberichts 2019  
(«Tracht und Brauch» 20/2)

Genehmigung des Jahresberichts 2020  
(«Trachtenpost» 21/2)

3. Genehmigung der Jahresrechnung 2019 («Tracht und Brauch» 20/2) und 2020 («Trachtenpost» 21/2), Revisionsberichte und Déchargeerteilung

4. Festsetzung des Mitgliederbeitrages 2021 und 2022

5. Wahlen

Wahl eines neuen Geschäftsleitungsmitglieds, Vorschlag der Region Nordwestschweiz:  
Denise Hintermann, Reinach AG

Wiederwahl der Revisionsstelle Confia Baden AG, Baden

6. Statutenänderung

7. Aufnahme neuer Mitglieder

8. Ehrungen

9. Bestimmung zielverwandter Organisationen

10. Veranstaltungen der STV

Das Traktandum «Anträge von Mitgliedern und Organen» wird anlässlich der DV 2022 bearbeitet (Empfehlung von vitaminB)

# Jahresbericht

## Ein Wort zum Jahr 2020

Nach dem überaus erfolgreichen Veranstaltungsjahr 2019 (Volkstanzfest Langnau/BE, Marché-Concours, OLMA) beschäftigte die Corona-Krise unsere Gremien und legte weite Teile des Vereinslebens lahm. Erstmals seit dem Kriegsjahr 1944 konnte keine Schweizerische DV stattfinden. Die meisten Kurse mussten ausfallen und wurden um ein Jahr verschoben. Die STV verfasste verschiedene Schutzkonzepte, welche zum Teil mit den Anweisungen der kantonalen Behörden kollidierten. Vereinsverantwortliche entwickelten mit viel Fantasie verschiedene Lösungen, wie das Vereinsleben einiger-massen aufrechterhalten werden kann. In der «Entspannungsphase» nach den Sommerferien verlegten sich die Aktivitäten zunehmend aus dem Probe-raum in die freie Natur. Ein grosses Dankeschön geht an dieser Stelle an unsere Fachkommissionen, welche sich nicht entmutigen liessen und immer neue Wege suchten, ihren Aufgaben auch unter erschwerten Bedingungen nachzukommen. Mit den Herbstferien und der zweiten Welle wurde es sehr ruhig in der STV, die Geschäftsleitung und der Zentralvorstand übten sich in digitalen Sitzungsformen, das gesamte Ladenmaterial wurde auf die Geschäftsstelle gezügelt und das Sekretariat wurde neu geordnet. Auf Ende Jahr verliess die Kantonale Trachtenvereinigung Wallis die STV und das Erscheinen der Verbandszeitschrift «Tracht und Brauch» wurde eingestellt.

## Delegiertenversammlung (DV)

Die Ausschreibung erfolgte in der Zeitschrift «Tracht und Brauch» (TuB) 20/2. Die 94. DV am 13. Juni 2020 der Schweizerischen Trachtenvereinigung in Küssnacht/SZ wurde aufgrund der Corona-Krise zuerst in den August verschoben, dann endgültig abgesagt.

## Geschäftsleitung

8 Mitglieder; Protokollführung durch den Geschäftsführer. Die Geschäftsleitung behandelte ihre Geschäfte an 4 Sitzungen: Jahresrechnung und Jahresbericht 2019, Schlussberichterstattung Fundraising 2019, Budget 2021, Zukunft TuB, Erfassung Mailadressen, STV-Neuorganisation, Dienstleistungsliste, Redesign Homepage, Shop, Neuregelung Trachtenausstellung Ballenberg, STV Kurswesen, Fondsreglemente,

GL-Mutationen 2020/2021, STV-Präsidium 2022, IGV-Vorstand, DV-Reglement, Statutenanpassung 2021, Kommunikationskonzept, neues Informationsorgan, GL-Pflichtenhefte, Geschäftsordnung ZV, Covid-Schutzkonzept, Datenschutz.

Alle Geschäfte dienten sowohl der Vorbereitung der Zentralvorstandssitzungen als auch der DV.

Austritt: De Taddeo Michela, TI, Neff Edith, AI, Rüeegger Robert, AG  
Eintritt: Hintermann Denise, AG (Wahl auf DV 2021 verschoben)

## Zentralvorstand

41 Mitglieder (5 Mitglieder ohne Stimmrecht)

Der Zentralvorstand hat sämtliche von der Geschäftsleitung bearbeiteten Traktanden an 2 Sitzungen aufgenommen, besprochen und zur Weiterführung freigegeben: Genehmigung der Jahresrechnung und des Jahresberichts 2019 im Zirkularverfahren, Bericht Abstimmung Zirkularverfahren, Corona-Krise in der STV, BAK-Unterstützung für Laienvereine, Organisationsreform, Zukunft TuB, Einstellung gedruckte Verbandszeitschrift, Zwischenbilanz 4-Jahres-Programm Fundraising, Austritt Walliser Trachtenvereinigung

Austritte: Solliard Alexandre, VS, Luder Barbara, SO

Eintritte: Breu Peter, BL, Gasser Susi, BL, Gschwind Bruno, BS, Munzinger Theresia, SO

## Geschäftsstelle

Die Geschäftsstelle der STV ist in Bubikon: Schweizerische Trachtenvereinigung, Rosswiesstrasse 29, Postfach, 8608 Bubikon. Das Mandat «Rechnungsführung» hält die Künzi Treuhand AG, Rosswiesstrasse 29, 8608 Bubikon. Das Mandat «Laden» wird auf Ende 2020 aufgelöst.

## Kommissionen

### Volkstanzkommission

8 Mitglieder, Geschäftsleitungsververtretung: Péter-Contesse Monica, Präsidium: Wirth-Ruf Andreas, BL.

Die VTK behandelte ihre Geschäfte an 5 Sitzungen: Budget 2021, Vorbereitung CH-Tanzleiterkurs 2020, Absage CH-Tanzleiterkurs 2020, Google Drive – Update, Planung Projekte und Kurse 2020, SUIA-Lizenzierung Videos Grundtanzrepertoire, Absage Austauschtreffen tanzillus.ch, Personalsuche, strategische Ausrichtung 2021 – 2024, Vorbereitung CH-Tanzleiterkurs 2021, Planung Grundkurs für angehende Tanzleiter und Verschiebung auf 2021, Verschiebung Aufbaukurs ins Jahr 2022 und Weiterbildungskurs kombiniert mit dem CH-Tanzleiterkurs ins Jahr 2023, Tanzprogramm Schw. Chorfest 2021, Verabschiedung Update Leitfaden CH-Tanzleiterkurs,

# Jahresbericht (Fortsetzung)

Projekt Online Shop STV: Grundsätzlicher Setup und operationelle Umsetzung, Online-Version  
Terminologieordner, Besprechung Versionsupgrade  
Vivadesigner, Berichte Untergruppe Volkstanz ETF 2023, Gestaltung Abendprogramm ETF 2023, Erarbeitung Covid-Schutzkonzept, Beiträge TuB.  
Austritt: Huber Hans Jörg, Zannier Petra  
Eintritte: keine

## **Volksliedkommission**

4 Mitglieder, Geschäftsleitungsververtretung: Rügger Robert (bis August 2020), Präsidium: Moser Regli Gabriela, BE  
Die VLK behandelte ihre Geschäfte an 5 Sitzungen: Rückblick Kursmorgen und Singwochenende 2019, Budget 2021, Singwochenende mit Themenmorgen, Gesamtchor 2020/2021, Schw. Trachtenchorfest 2021, Kinderchöre am Schw. Trachtenchorfest, Jury-Richtlinien für Schw. Trachtenchorfest, Volkslieder-sammlung, interne Jahresplanung, Informationen ETF 2023, Erarbeitung Covid-Schutzkonzept, Eingaben Newsletter 2021, Wahl neues Kommissionsmitglied  
Austritt: keine  
Eintritt: Sartore Claudio, TI

## **Trachten- und Materialkommission**

6 Mitglieder, Geschäftsleitungsververtretung: Reber-Stettler Franziska, Präsidium: Sturzenegger-Wyss Sissi, ZH  
Die TMK behandelte ihre Geschäfte an 3 Sitzungen: fakultative Führung Inuit Museum, Rückblick Kurs 2019, Budget 2021, Kursvorbereitungen 2020 und 2021, Arbeiten mit der Dropbox, Beitritt STV in der IBBG, Abwicklung Strategiesitzung 2020, Organisation Tagung 2020 mit Besuch Spitzenklöpplerinnen/NE, Absage und Verschiebung Tagung 2020, Hinweise Stoffbeschaffung, neue Stoffbezeichnungen, Situation und Pflichten kantonale Trachtenberatung, Nachfolge in der TMK, Trachtenausstellung Ballenberg  
Austritt: keine  
Eintritt: Gysin Marianne, BL

## **Redaktionskommission**

4 Mitglieder, Geschäftsleitungsververtretung: vakant, bzw. Schmid-Kunz Johannes, Präsidium: Mettauer Markus, AG. Die Redaktionskommission behandelte ihre Traktanden

an 1 Sitzung: Besprechung und Abrechnungen TuB, Entscheid ZV Einstellung TuB, Inhalt letzte Nummer TuB 4/2020, Die Redaktionskommission wird auf Ende 2020 aufgelöst. Der Kommissionspräsident, die verbleibenden Kommissionsmitglieder Audergon Marie-Claude, FR, Mangold Paul, BL und Wunderlin Dominik, BS sowie die Redaktorin Hupfer Waltraut werden verabschiedet.

## **Kommission für Kinder- und Jugendarbeit**

5 Mitglieder, Geschäftsleitungsververtretung: Neff Edith (bis August 2020), Präsidium: Andermatt Andrea, ZG.  
Die KOKJ behandelte ihre Geschäfte an 4 Sitzungen: Rückblick Tagung 2019, Budget 2021, Tagung 2020, Jugendweekend 2020 und 2021, Schw. Trachtenchorfest 2021, Projekt Visualisierung Kindertänze, Erfassen Kinder- und Jugendgruppen, Strategie/3-Jahres-Planung, Verfassen TuB-Artikel, Anforderungsprofil KOKJ-Mitglieder, ETF 2023, Erarbeitung Covid-Schutzkonzept, Verabschiedung Edith Neff  
Austritt: Marti Doris  
Eintritt: Gerber Mirjam

## **Zeitschrift «Tracht und Brauch»**

Der 93. Jahrgang unserer Verbandszeitschrift als Informationsplattform für Ereignisse innerhalb des Verbandes erschien erneut in vier Ausgaben. Die Hauptartikel befassten sich im Jahr 2020 mit: TuB 20/1: Tiefgefroren – Natureis als Verdienstquelle, TuB 20/2: Reiche Volkskultur im Kanton Schwyz, TuB 20/3: Eine neue Tracht entsteht, TuB 20/4: Abschied

## **Mitgliederbewegung**

31. Dezember 2020: 13'571 (- 646) Mitglieder

## **Folgende Gruppen haben sich aufgelöst:**

Landfrauen Meisberg, BE  
TG Scheunenberg und Umgebung, BE  
VTG Berner Verein Niesen Weinfeld, BE  
Walliser Klub Zürich, VS  
TG Wehntal, ZH  
TG Weiningen, ZH

## **Neueintritt:**

keine

Bubikon, 31. Dezember 2020

Johannes Schmid-Kunz, Geschäftsführer





## Totenehrung

### **Othmar Betschart-Geisser**

Othmar Betschart war eine bekannte und geschätzte Persönlichkeit der schweizerischen Trachten-Szene. Seine Interesse und sein immenses Wissen gingen weit über die eigentlichen Trachtenthemen hinaus. Der liebe Verstorbene war langjähriges Mitglied und Tanzleiter der Gruppe Tallüt vo Schwyz. 1974-1985 stand er der Kantonalen Schwyzerischen Trachtenvereinigung als Obmann vor. An der DV in Zug 1985 wurde er als Zentralkassier in den Ausschuss der Schweizerischen Trachtenvereinigung gewählt. Othmar Betschart war auch ein begnadeter Gestalter verschiedener Spezialanlässe, so erinnern sich die Trachtenleute gerne an den von ihm gestalteten Festakt am Unspunnenfest 2006. Sein unermüdlicher Einsatz für das gesamtschweizerische Trachtenleben verdankte ihm die STV mit der Verleihung der Ehrenmitgliedschaft an der DV 1997 in La Chaux-de-Fonds.

### **Walter Bigler**

Walter Bigler war 1953-1993 ein Mitglied im Jodlerklub Edelweiss Zofingen und entdeckte dort seine Liebe zum Jodelgesang. In seiner Wohnregion stand er jahrelang den Fahnschwingern des NWSJV vor und präsierte diesen Teilverband zehn Jahre lang. Sein Weg führte an die Spitze des Eidg. Jodlerverbandes (1979-1985). Vor seiner Präsidialzeit vertrat er 1968-1978 die Jodler im Zentralvorstand der Trachtenvereinigung. Walter Bigler setzte sich tatkräftig und erfolgreich für das korrekte Tragen der Trachten in Jodlerkreisen ein. Für seinen grossen Einsatz verlieh ihm die Schweizerische Delegiertenversammlung 1985 in Zug die Ehrennadel der STV.

### **Johannes Wirth-Nebiker**

Mit Hannes Wirth verliess der letzte Volkstanzpionier der Schweiz die irdische Tanzbühne. Der liebe Verstorbene war ein begnadeter Volkstanzleiter und Organisator. In den 50-er Jahren übernahm er im Volkstanz-kreis Zürich die Tanzleitung von der legendären Klara Stern. Seine Fähigkeiten blieben auch auf schweizerischer Ebene nicht unentdeckt und so war er bereits 1957 am ersten Schweizerischen Volkstanzfest in Vindonissa als stiller Helfer dabei. 1962 trat er in der Schweizerischen Trachtenvereinigung die Nachfolge von Louise Witzig an, die den Volkstanz in der Schweiz seit 1932 förderte. Hannes Wirth machte den Volkstanz in der Schweiz zu einer nationalen Sache. Berühmt wurde er durch seine perfekt ge-planten Polonaisen, ob an den Volkstanzbällen im Zürcher Kongresshaus, in der historischen Arena von Vindonissa, an den Trachtenfesten 1961 in der Mustermesse Basel und 1964 an der Expo Lausanne, am Unspunnenfest 1968 (für das er auch den «Züri Alewander» choreographierte) oder an seiner Abschiedsgala 1974 am Eidg. Trachtenfest auf dem Zürcher Münsterhof. Sein unermüdlicher Einsatz für den Volkstanz in der Schweiz verdankte ihm die STV mit der Verleihung der Ehrenmitglied-schaft an der DV 1974 in Zürich.

Bubikon, 31. Dezember 2020

Johannes Schmid-Kunz, Geschäftsführer

# Jahresrechnung

	Rechnung 2020		Rechnung 2019	
	Aufwand /Dépenses	Ertrag / Recettes	Aufwand /Dépenses	Ertrag / Recettes
<b>Ertrag / Recettes</b>				
Mitgliederbeiträge / Cotisations de membres		257'704.45		183'326.45
Abonnemente, Inserate / Abonnements, annonces		11'814.45		23'570.00
Editionen / Éditions		1'073.81		4'352.80
Einnahmen Sammelaktion / Recettes récoltes de fonds		531'842.86		487'182.53
Kurswesen / Cours		2'720.00		12'082.80
Veranstaltungen / Manifestations		2'124.14		222'622.97
Übrige Erträge / Autres recettes		824.00		6'399.55
Subventionen / Subventions		80'000.00		80'000.00
<b>Erträge aus Vereinstätigkeit / Revenus des activités de la Fédération</b>		<b>888'103.71</b>		<b>1'019'537.10</b>
<b>Direkter Aufwand / Dépenses directes</b>				
Zeitschrift / Revue	112'762.62		116'277.27	
Sammelaktion Inkasso / Frais d'encaissement récoltes de fonds	361'376.15		511'954.50	
Kommissionen / Commissions	23'436.80		24'074.00	
Projekte / Projets	10'562.30		24'310.25	
Kurswesen / Cours	34'331.40		44'478.25	
Veranstaltungen / Manifestations	6'194.05		245'062.02	
<b>Direkter Vereinsaufwand / Charges directes de la Fédération</b>	<b>548'663.32</b>		<b>966'640.94</b>	
<b>Vereinsergebnis / Résultats de la Fédération</b>	<b>339'440.39</b>		<b>52'896.16</b>	
<b>Mandate / Mandats</b>				
Geschäftsführung, Sekretariat / Administrateur, secrétariat	125'000.00		125'000.00	
Übrige Mandate, Laden / Autres mandats, magasin	12'060.00		12'750.00	
Spesen Geschäftsleitung, Geschäftsstelle / Frais comité-directeur et secrétariat	22'108.35		29'862.10	
<b>Führungsaufwand / Frais de gestion</b>	<b>159'168.35</b>		<b>167'612.10</b>	
<b>Betriebsaufwand / Dépenses d'exploitation</b>				
Miete Archiv / Location archive	4'000.00		4'000.00	
Versicherungen / Assurances	500.00		450.00	
Büromaterial, Drucksachen / Matériel de bureau, imprimés	1'221.-00		4'632.10	
Telefon, Porti / Téléphone, frais de port	1'741.00		1'938.40	
Beiträge, Spenden, Vergabungen / Cotisations, dons, donations	2'241.75		4'142.35	
Zentralvorstand, Delegiertenversammlung, Revisionsstelle / Comité central, assemblée des délégués et fiduciaire	25'334.05		39'680.15	
Übriger Verwaltungsaufwand / Autres dépense administratives	1'634.40		392.50	
Öffentlichkeitsarbeit / Relations publiques	3'303.15		2'900.75	
Übrige Ausgaben / Autres dépenses	1'399.80		1'338.20	
<b>Sonstiger Vereinsaufwand / Autres dépenses de la Fédération</b>	<b>41'375.15</b>		<b>59'474.45</b>	
<b>Vereinsergebnis vor Finanzerfolg und a.o.Erfolg Résultat de la Fédération avant résultat financier</b>	<b>138'896.89</b>		<b>174'190.39</b>	
<b>Finanzergebnisse / Produits financiers</b>				
Finanzertrag / Produit financier		764.53		807.30
Finanzaufwand / Charges financières	4'372.37		3'864.27	
Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag / Dépenses et recettes extraordinaires	140'000.00		1'171.00	
Auflösung von Reserven / Dissolution des réserves		-		170'000.00
Schenkungen, Legate / Cadeaux, légats		14'042.00		1'886.00
<b>Jahresergebnis / Résultat de l'exercice</b>	<b>9'331.05</b>		<b>- 6'532.36</b>	

# Bilanz / Anhang

Aktiven / Actifs	2020	2019
<b>Umlaufvermögen / Actif réalisable</b>	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
Flüssige Mittel/ Liquidités	380'028.22	219'573.89
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten / Créances commerciales sur des tiers, services de tiers	0	53'616.95
Übrige kurzfristige Forderungen gegenüber Dritten / Autres créances courantes dues par des tiers	266.69	533.39
Finanzanlagen Wertschriften / Actifs financiers, titres	150'000.00	0
Aktive Rechnungsabgrenzungen / Postes de régulation actifs	13'336.50	7'024.75
<b>Total Umlaufvermögen / Total actifs c</b>	<b>543'631.41</b>	<b>280'748.98</b>

<b>Anlagevermögen / Actifs immobilisés</b>		
Finanzanlagen / Actifs financiers		
Wertschriften / Titres	1	150'001.00
Langfristige Forderungen gegenüber Dritten / Créances à long terme sur des tiers	50'000.00	0
<b>Total Anlagevermögen / Total actifs immobilisés</b>	<b>50'001.00</b>	<b>150'001.00</b>
<b>Total Aktiven / Total actifs</b>	<b>593'632.41</b>	<b>430'749.98</b>

Passiven / Passifs	2020	2019
<b>Kurzfristiges Fremdkapital / Capitaux de tiers</b>	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten / comptes fournisseurs	48'119.74	62'289.04
Passive Rechnungsabgrenzungen / Postes de régulation passifs	10'161.98	10'000.00
Fondskapital / Fonds de capital		
Tag der Volkskultur / Journée de la culture populaire	6'915.95	6'915.95
Trachtenausstellung / Exposition des costumes	24'174.60	25'368.10
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital / Total capital de tiers à court terme</b>	<b>89'372.27</b>	<b>104'573.09</b>

<b>Langfristiges Fremdkapital / Capital de tiers à long terme</b>		
Rückstellungen / Provisions	28'752.20	0
<b>Total Langfristiges Fremdkapital / Total capital de tiers à long terme</b>	<b>28'752.20</b>	<b>0</b>

<b>Eigenkapital / Capital propre</b>		
<i>Organisationskapital / Capital organisationnel</i>		
Förderung Trachtenwesen / Promotion costumes	100'000.00	100'000.00
Eidg. Trachtenfest / Fête fédérale du costume	50'000.00	50'000.00
Jugendarbeit / Travail de la jeunesse	33'143.35	33'143.35
Sammelaktion / Récolte de fonds	232'704.75	92'704.75
<i>Laufendes Vereinsvermögen / Actifs courants de la Fédération</i>	<i>50'328.79</i>	<i>56'861.15</i>
<i>Freiwillige Gewinnreserven / Bénéfices non distribués volontaires</i>		
Bilanzgewinn/-verlust / Bénéfice/perte au bilan		
Jahresgewinn/-verlust / Bénéfice, perte annuelle	9'331.05	-6'532.36
<b>Total Eigenkapital / Total Capital propre</b>	<b>475'507.94</b>	<b>326'176.89</b>
<b>Total Passiven / Total passifs</b>	<b>593'632.41</b>	<b>430'749.98</b>

## Anhang zur Jahresrechnung per 31. Dezember 2020

in Schweizer Franken

### 1. Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze

Die Schweizerische Trachtenvereinigung ist ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. ZGB und unterliegt der eingeschränkten Buchführungspflicht nach Art. 957 OR. Die vorliegende Jahresrechnung wurde gemäss den Vorschriften des Schweizerischen Gesetzes, insbesondere der Artikel über die kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung des Obligationenrechts (Art. 957 bis 962) erstellt.

### 2. Angaben und Erläuterungen zu Positionen der Bilanz und Erfolgsrechnung

#### 2.1. Anlagevermögen - Sachanlagen

Nicht bilanziertes Eigentum: Münzen und Taler, Trachtenbücher in Französisch, Jubiläumsschriften, Malbücher, CDs, Liederbücher, Übersetzungsanlage.

#### 2.2. Erfolgsrechnung

Sämtliche Übersetzungen der STV in die Landessprache kosteten 2020: 12726.40 und 2019: 17989.75

#### 2.3. Veränderung Organisationskapital

Der Überschuss aus der Sammelaktion von Fr. 140'000 wurde des Sammelaktionsreserven zugewiesen

Im Vorjahr wurden um das Defizit, welches durch die Investitionen in Spenderstamm entstanden ist, zu decken, Fr. 170'000.00 aus den bestehenden Sammelaktionsreserven aufgelöst.

### 3. Weitere gesetzlich vorgeschriebene Angaben

#### 3.1. Anzahl Mitarbeiter

Die STV beschäftigt keine Mitarbeiter. Geschäftsführung, Sekretariat, Redaktion, Buchhaltung und Laden sind im Mandat vergeben.

# Brauchtum - Tradition

## Der Meien ist kommen...

Am Anfang unserer Verbandsgeschichte stand das Ziel, alte Bräuche auf dem Land und in der Stadt wieder zu beleben oder sogar neu zu begründen. Das Vereinsleben gegen innen mit Tanzen und Singen war zwar wichtig, aber es wurde viel stärker auf die Wirkung gegen aussen Wert gelegt. So schrieb Louise Witzig in den 30er-Jahren: «Wir sollten überhaupt öfters Gelegenheit suchen und ergreifen, um mit Sang und Klang das Gemüt unserer Mitmenschen zu erfreuen, nicht nur einmal im Jahr an der Trachtenstube, die erst noch Eintritt kostet!». (Das scheint auch heute im Zusammenhang mit dem Thema Mitgliederwerbung ein aktuelles Rezept zu sein.) Damals ging es um die Wiederbelebung des Maisingens. Man erinnerte sich daran, dass in früheren Zeiten Jungscharen am ersten Maisonntag durch die Dörfer und bis zu den entlegensten Bauernhöfen zogen und die Ankunft des Frühlings besangen. Als Erkennungszeichen trugen sie oft ein mit bunten Bändern geschmücktes Tännchen oder ein an einer Stange befestigtes Maienkränzchen mit. Natürlich vergassen sie auch nicht, nach dem Singen um eine Gabe zu bitten. Wie viele andere Heischebräuche (z.B. Sternsingen vor Weihnachten) entwickelte sich das Maisingen zu einer lästigen Bettelei – vergleichbar mit dem heutigen Halloween. Der Brauch verschwand. Der Maibaum ist ursprünglich ein heidnischer Frühlingsbrauch und steht für die spriessende Fruchtbarkeit nach der erstarrten Winterzeit. In der Nacht auf den 1. Mai (an anderen Orten in Europa an Pfingsten) werden geschmückte Bäume aufgestellt. Diese wurden früher nicht nur von der Jungmannschaft auf dem Dorfplatz aufgestellt, nein, mancherorts stellten junge Männer der Auserwählten eine verzierte Birke in den Vorgarten. Der Brauch stand so auch im Zeichen der örtlichen Partnervermittlung. Bei uns lebt der Brauch heute in einem anderen Zusammenhang wieder auf. Da die Bäume ein Zeichen für die Fruchtbarkeit, das Leben und das Wachsen sind, werden neugeborenen Kindern «Bäume» aufgestellt. Im Baselbiet haben die Maibäume, die dort auch Brunnen zieren, eine so grosse Bedeutung, dass der Brauch offiziell zur Gruppe der «lebendigen Traditionen» gehört.

Eine Quelle reicht zurück bis ins Jahr 1544. In einer Chronik / einem Bericht/einem Brief wird erstmals erwähnt: «dorumb das er sampt anderen muotwilligen gesellen am Mey Oben einer Junckfrowen einen Meyen gesteckt vnnd doran ein latz knüpfft». Die eingangs zitierte Aufforderung der STV-Sekretärin Louise Witzig geriet offensichtlich über die Kriegsjahre in Vergessenheit. Erst in den späten 40er-Jahren nahm die Schweizerische Trachtenvereinigung das Thema wieder auf. An zwei Trachtensingwochen wurden Maibräuche und entsprechende Lieder und Tänze weitergegeben. 1946 wurde der heute bei uns bekannte Maibaumtanz erstmals instruiert – in einer Singwoche in Walzenhausen/AR. Zwei Jahre später trafen sich 50 Trachtenleute in Richenthal (seit 2006 Einwohnergemeinde Reiden/LU) zu Gesang und Tanz. Wieder war es besonders der Bändertanz am Maibaum, welcher die Besucherinnen im Luzernischen begeisterte. Gegen Schluss der Woche wurden kleine Maibäume gefällt, die Stämme geschält und Blumenkränze sowie ausgeblasene, bemalte Eier zur Dekoration drangehängt. Am Sonntagmorgen zog die Trachtenschar von einem Bauernhaus zum nächsten und begrüßte singend den Mai. Eine Zeitzeugin: «Ehedem war es Sitte, den Sängern zum Dank eine Gabe zu verabreichen, Eier, Chüechli oder Geld, was dann am Abend an einem gemeinsamen Schmaus «vertan» wurde. Doch darauf hatten wir es nicht abgesehen!». Der Umzug endete auf dem Dorfplatz, auf dem die gelernten Lieder und Tänze dargeboten wurden. Auf grosse Begeisterung stiess natürlich der bisher wenig bekannten Bändertanz. Die Berichterstattung endet mit folgendem Appell: «Und nun liebe Trachtengruppen, gehet hin und tuet desgleichen! Greift den lieben Brauch wieder auf; denn er gehört zum Schönsten, was wir unserer Heimat dem Volke bieten können... Glück auf!».



# Brauchtum - Tradition

Leider ist keine Teilnehmerliste dieser Veranstaltung im Archiv erhalten geblieben. Es ist aber davon auszugehen, dass die Teilnehmenden vor allem aus jenen Kantonen kamen, in denen sich der Brauch dann auch wirklich für eine gewisse Zeit verankerte (Aargau, Solothurn, Zürich, Basel-Landschaft). Gruppen aus diesen Kantonen zeigen den Maibaum immer wieder gerne als dekoratives Umzugssujet. Die nachhaltigste Wirkung zeigte die Trachtensingwoche in Richenthal offensichtlich im Baselbiet. Jakob Walter, Singleiter der 1932 gegründeten Trachtengruppe Liestal, nahm an jener Kurswoche im Luzerner Hinterland teil und brachte die Idee nach Hause. So fand bereits 1948 das erste Maisingen und -tanzen in Liestal statt (mehr dazu in Tracht und Brauch 16/2). Im Kanton Zürich sind verschiedene Maibaumtanzen (Wehntal und Zürcher Oberland) bekannt.

Die Trachtengruppen Emmen hat am Auffahrtstag 1951 ein erstes Maisingen durchgeführt, ein leises Anzeichen dafür, dass sich das Maisingen später mancherorts mit dem traditionellen Tanztermin der Auffahrt zu einer neuen Veranstaltungsform entwickelt hat. Der Bändertanz gehört mit Sicherheit zum attraktivsten, was das schweizerische Volkstanzrepertoire zu bieten hat.



Allerdings dürfen wir uns nicht der Illusion hingeben, dass dieser «typisch schweizerisch» sei. Sogar die verschiedenen Flechtfiguren gleichen sich über die Landesgrenzen. Bei der heutigen Form des Maibaumtanzen könnte es sich also um klassische Importware handeln. Im Bereich der geliebten Volkskultur spielt aber die genaue Herkunft oft nur eine untergeordnete Rolle, sind doch Lieder, Tänze und Melodien immer gewandert. Allein das Temperament der Ausführung gibt gelegentlich verlässliche Auskunft über die Herkunft der tanzenden Gruppe, wie folgendes Beispiel einer deutschen Volkstanzgruppe aus Brasilien zeigt.

Vielleicht ist ob dieser Berichterstattung bei der einen oder anderen Gruppe das Verlangen aufgekommen, es selber einmal mit dem Maibaumtanz zu versuchen. Die Anleitung zur Herstellung eines Maibaums aus einem früheren «Heimatleben» veröffentlichen wir gerne auf der Internetseite der Schweizerischen Trachtenvereinigung... und wie sagte man früher so treffend: Glück auf!



# Brauchtum - Tradition

## Exkurs Maibaum stehlen

Es ist in Mitteleuropa ein beliebter Brauch, den noch nicht aufgestellten Maibaum zu stehlen. Deshalb empfiehlt sich, diesen immerzu zu bewachen. Verschiedene lustige bis waghalsige Geschichten kursieren, wie ein Maibaum gestohlen werden kann. Ist der Diebstahl einmal gelungen, muss der Maibaum wieder ausgelöst werden, was normalerweise in einem feuchtfrohlichen Übergabefest endet. Wie die meisten Bräuche ist auch dieser klar geregelt. Der Baum muss sich bereits im Dorf befinden, darf also nicht schon vorgängig im Wald gestohlen werden. Der eigene Maibaum darf nicht gestohlen (gesichert) werden. Wenn man erwischt wird, ist der Stamm zurückzugeben und das natürlich im Originalzustand. Bereits aufgestellte Maibäume dürfen nicht gestohlen werden.



## Freiheitsbäume

1765 wurden in Boston, an der Ostküste der heutigen USA, aus Protest zwei Stroh puppen an eine Ulme gehängt. Diese erlangte bald den Übernamen «Tree of Liberty», womit der Begriff Freiheitsbaum geboren war. Maibaum und Freiheitsbaum sind von der Zielsetzung nicht weit voneinander entfernt. Der eine bringt das Neue der Natur, der andere das Neue der politischen Veränderung. Bekannt wurde der Freiheitsbaum ab 1789 als Symbol der französischen Revolution. Kurz darauf erschien er im Zuge des Stäferhandels (Auflehnung der Zürcher Landbevölkerung gegen die Stadt) 1795 auch in der Schweiz. Da sich Napoleon als Befreier der Schweiz zeigen wollte, wurden auf Geheiss der französischen Militärbehörden bald überall im Land Freiheitsbäume errichtet. Der Brauch verschwand aber bald wieder und tauchte erst um 1832 im neu gegründeten («von der Stadt befreien») Kanton Basel-Landschaft wieder auf.

Johannes Schmid-Kunz



# Aus den Kommissionen

## **Digitale Gesamtchorprobe – eine neue Erfahrung**

Die **Gesamtchorprobe vom 29. Mai 2021** kann nicht wie geplant stattfinden. Die VLK bietet jedoch an diesem Samstag von 10.00 – ca. 11.30 Uhr ein gemeinsames Singen per Zoom an. Wer gerne seine Stimme wieder etwas trainieren und den Kontakt zu anderen Sängerinnen und Sängern pflegen möchte, es wundert, wie das funktioniert, ist herzlich dazu eingeladen. Claudio Sartore und Gabriela Moser Regli werden diese spezielle Probe anleiten. Der Zoom-Link und die Lieder sind auf der Homepage der STV veröffentlicht. Die VLK freut sich, den Gesamtchor wenigstens auf diese Weise wieder einmal zu sehen.



## **Ausblick Gesamtchorproben 2022:**

Die VLK plant erst wieder im Jahr 2022 reale Gesamtchorproben.

Samstag, 29. Januar 2022 und 21. Mai 2022, jeweils im Kirchgemeindehaus Zofingen

Die Ausschreibung und Anmeldung erfolgen im Oktober 2021

## **Singwochenende 6./7. November 2021 in Interlaken**

Die VLK hofft, dass das diesjährige Singwochenende wieder stattfinden kann.

Die Sänger\*innen dürfen sich wieder auf ein interessantes Kursprogramm mit einem lehrreichen Themenmorgen und musikalischem Grundkurs freuen. Gastdirigentin ist Helene Haegi aus Eglisau. Die Ausschreibung und Anmeldung erfolgen im August 2021.

## **11. Juni 2022 Trachtenchortag in Brienz**

Am Samstag, 11. Juni 2022, ist ein Trachtenchortag im schmucken Dorf am Briensersee geplant. Die Trachtenchöre haben die Möglichkeit, vor Experten zu singen, sich bewerten zu lassen und ihre Lieder auf einer freien Bühne zu präsentieren. Ein schlichtes Rahmenprogramm lädt alle Trachtenleute zum gemeinsamen Singen und Tanzen, zum Besuch der Chorvorträge und zum Flanieren am Quai ein. Sobald die Corona-Situation eine Durchführung erlaubt, erfolgen genauere Informationen. Tipp: Verbindet doch den Trachtenchortag mit dem Trachtentag auf dem Ballenberg vom Sonntag, 12. Juni, und verbringt mit dem Chor / mit der Gruppe ein gemütliches Wochenende im Berner Oberland. Das OK freut sich auf euch und sagt jetzt schon ein herzliches «Hoppid».



# Aus den Kommissionen

## Grundkurs für angehende TanzleiterInnen

**13. November 2021 09:00 – 14. November 2021 16:00**

**Ort:** 6208 Oberkirch, Campus Sursee, Leidenbergstrasse 17, Oberkirch

### Leitung

Käthi Jutzi, Lydia Luzi

### Organisator

Volkstanzkommission der Schweizerischen Trachtenvereinigung

### Zielgruppe

TanzleiterInnen von Kinder-, Jugend- und Erwachsenenengruppen, welche das Amt neu übernommen haben oder in naher Zukunft übernehmen werden.

### Voraussetzungen

Lernwille, Neugier und Motivation, Kenntnisse der Grundschriffe und Tanzpraxis; Freude, eine Gruppe anzuleiten.

### Ziele/Inhalte

Einführung von Grundschriffen und Grundtanzformen

Lesen und Umsetzung von Tanzbeschreibungen (Aufstellungen, Fassungen, Schritte, etc.)

Methodisch-didaktische Grundkenntnisse zur Einführung von Volkstänzen

Grundsätze der Proben- und Auftrittsgestaltung

### Arbeitsformen

Einführung im Plenum, Einzel- und Gruppenarbeit, praktische Übungen.

### Sprache/Übersetzung

Deutsch, französische Übersetzung ist gewährleistet.

### Kosten pro Person

Kurskosten inkl. Dokumentation: Fr. 100.-

Kosten für Verpflegung und Übernachtung im Doppelzimmer Standard: Fr. 155.-, Bei Übernachtung im Einzelzimmer: Fr. 180.-

Ohne Übernachtung: Fr. 80.-

Verpflegungspauschale enthält:

1x Frühstück, 2x Mittag- und 1x Abendessen inkl. Getränk und Kaffee pro Mahlzeit, Dessert am Abend, Mineralwasser und Früchte im Seminarraum

### Teilnehmerzahl

Mindestens 16, Höchstens 60

### Auskunft

Danielle Zaugg, Telefon 079 440 46 83, E-Mail: danielle.zaugg@zapp.ch

Dieser 2-tägige Kurs bildet eine erste Grundlage für die Tätigkeit als Tanzleiter/in sowie für weitere Aus- und Weiterbildungsangebote der VTK. Man kann sich nur für beide Tage anmelden.

Um auf die spezifischen Bedürfnisse von Leiter/innen von Kinder- und Jugendgruppen und Leiter/innen von Erwachsenenengruppen eingehen zu können, bitte bei der Anmeldung entsprechende Rubrik ankreuzen.

Teilnehmende, die über gute Französischkenntnisse verfügen, sind gebeten, diese bei der Anmeldung unter Bemerkungen anzufügen. Vielen Dank. **Teilnehmende, die sich bereits für 2020 angemeldet hatten, müssen sich ebenfalls neu anmelden.**

Die Rahmenbedingungen des Kurses (Durchführbarkeit, Schutzkonzept, etc.) werden sich nach den Bestimmungen des BAG richten. Die Angemeldeten werden über die konkreten Massnahmen (z. B. Testpflicht, Maskentragen, Anpassungen der Kursstruktur) so früh als möglich informiert.



# Bezugsquellenregister

## **Niederhauser 4950 Huttwil**

Marktgasse 7, Tel 062 962 22 40  
www.niederhauser-mode.ch  
Berner Trachten nach Mass,  
Änderungen und Zubehör

## **Rund um d'Tracht**

Anna Erni-Lichtin, Ruswilstr. 1  
6016 Hellbühl, 041 495 28 58  
Verkauf von Trachtenzubehör,  
sticken von Latz und Kutteli,  
röhren von Festtagskrägli,  
Trachtenbörse (Kt. LU)  
info@rund-um-dtracht.ch  
www.rund-um-dtracht.ch

## **Trachtenschmuck für Trachten von App. Ausserrhoden und Toggenburg**

Sennenketten in verschiedenen  
Ausführungen, Sennenringe,  
Alpfahrtringe, alles aus Silber 925  
Silberschmiede Erich Wenk  
Buchenstrasse 42, 9042 Speicher  
Tel. 071 344 24 29 078 662 01 16  
info@silberschmiede-wenk.ch

## **«Nähatelier» Cäcilia Duss**

Apperefeld 13, 5015 Erlinsbach SO  
Tel: 062 844 28 26  
trachten.naehatelier@yetnet.ch,  
Solothurner Frauentrachten  
nach Mass und Änderungen, Zubehör,  
Trachtentasche extra gross und  
Trachten aus zweiter Hand unter  
www.naehschneidtra.ch

## **Trachten-Atelier M. Buser**

Neuweilerstrasse 60 4054 Basel  
Tel 061 271 83 37  
www.couture-marianne.ch  
Trachten nach Mass und Änderungen.  
Stoffe für Baslertrachten und  
Zubehör: Hüte, Schuhe, Kniesocken  
Strumpfhosen.  
Verkauf von Occasion Trachten.

## **Atelier Balmer GmbH**

Dorfstrasse 4a, 6331 Hünenberg  
Massanfertigung und Anpassung  
von Zuger- und Luzernertrachten.  
Materiallager des Zuger Trachten-  
verbandes. Verkauf von diversem  
Trachtenzubehör wie;  
Schuhe, Socken, Fichu, Schmuck...  
041 780 16 72 www.atelierbalmer.ch

## **Trachten-Atelier Ruth Frieden**

Hardern 22, 3250 Lyss  
Tel. 032 384 79 31  
Mail: r.frieden@besonet.ch  
Berner Trachten nach Mass und  
Änderungen

## **Spielen Sie Theater?**

Das Kursprogramm mit Kursen zu  
Spiel, Regie, Schminken usw.  
des Zentralverbands Schweizer  
Volkstheater ZSV finden Sie  
unter www.volkstheater.ch oder bei  
Evi Röllli zsv@volkstheater.ch 052 347 20 90

## **Ausserrhoder Trachtenstube Teufen**

Socken, Strumpfhosen, Armstössli,  
Fichu, Schal, Trachtenschuhe, Kragen,  
Plüschlimer, Ladenhose, Edelweiss-,  
Sennenhemd, Sennenhut, div. Stoffe  
Monika Schmalbach-Frischknecht  
Hauptstrasse 39, 9052 Teufen  
Telefon 079 156 90 05  
trachtenstube@bluewin.ch  
www.trachtenvereinigung-ar.ch

## **Heimatwerk und Handweberei Zürcher Oberland**

Bahnhofstrasse 7, 8494 Bauma  
Tel 052 386 11 60, info@htwerk.ch  
www.htwerk.ch  
Trachtenladen, Stoffe und Zubehör,  
Schneiderei, Änderungen und Börse,  
Handweberei für Schürzen, etc.

## **Trachtenschmuck ateliergeissbühler gmbh**

ein Name mit Tradition und Erfahrung,  
für Filigran- und Trachtenschmuck  
der ganzen Schweiz.

Laden / Atelier und Postadresse  
von Tavelweg 1, 3510 Konolfingen,  
Tel. 031 791 03 22

Di / Fr 8.30 -12, 13.30 -18.30 h  
Samstag 8.30 -12, 13.30 -16.00 h  
schmuck@ateliergeissbuehler.ch

## **Schneiderei zum Mutz GmbH**

Herrentrachten nach Mass  
gerne beraten wir Sie, fertigen  
Mutze, Trachtenhosen, -anzüge  
und Gilets nach ihren Massen und  
versorgen Sie mit Hemden, Knopf,  
Hut, Manschettenknöpfen usw.  
Tel. 031/711 02 36, Gewerbegasse 5  
3506 Grosshöchstetten  
www.trachtenschneiderei.ch

## **Stroh-Atelier Sense-Oberland**

1718 Rechthalten. Trachtenhüte  
aus Stroh für alle Regionen der  
Schweiz. Reparaturen, Auffrischen  
alter Hüte. Diverse Artikel aus der  
Strohflechtereie. Öffnungszeiten:  
Mo und Do 13.00 -16.00 Uhr.  
Führungen nach Absprache.  
Tel. / Fax 026 418 26 61  
E-Mail: strohatelier@bluewin.ch  
Homepage: www.strohatelier.ch

## **Zu verkaufen**

### **Gotthelftracht**

Schöne und gut erhaltene Gotthelftracht  
(wenig getragen), Gr. 36, mit Schürze und  
2 Blusen, Preis Fr. 800.- (verhandelbar)  
Auskunft 079 580 26 70

**Bündner Sonntagstracht blau**, Gr. 42, Fr. 300.-  
(Preis verhandelbar),

**Bündner Werktagstracht rot**, Gr. 42, Fr. 200.-  
(Preis verhandelbar), Auskunft 055 210 47 31

**Wettinger Sonntagstracht**, Gr.40-42, sehr guter  
Zustand, Fr. 1000.- (Preis verhandelbar)  
Auskunft 055 410 23 08

# Veranstaltungen

**2021**

**Mai**

**29.** Schweizerische Trachtenvereinigung: Gesamtchorsingen per Zoom  
Info: [www.trachtenvereinigung.ch](http://www.trachtenvereinigung.ch) oder [info@trachtenvereinigung.ch](mailto:info@trachtenvereinigung.ch)

**Juni**

**6.** Schweizerische Trachtenvereinigung: Tag der Tracht

**19.** Schweizerische Trachtenvereinigung: Delegiertenversammlung digital  
Information: 055 263 15 63 oder [info@trachtenvereinigung.ch](mailto:info@trachtenvereinigung.ch)

**August**

**1.-7.** Volkstanzwoche Arosa. Schweizer und Internationales Repertoire mit Nina und Johannes Schmid-Kunz organisiert von Arosa Kultur, Informationen: [www.musikkurswochen.ch](http://www.musikkurswochen.ch)

**26.** Volkstanzkreis Zürich: Offenes Tanzen im Hirschengrabenschulhaus Zürich, 20 Uhr, Auskunft: [www.volkstanzzuerich.ch](http://www.volkstanzzuerich.ch)

**Oktober**

**2. – 7.** Volkstanzkreis Zürich: jeden Donnerstag Volkstanzkurs in der Stadt Zürich, Auskunft: [www.volkstanzzuerich.ch](http://www.volkstanzzuerich.ch)

**9. – 16.** Traditionelle Volkstanzwoche im Hotel Sport in Klosters-Serneus. Beginn: 18.00 Uhr, Ende nach dem Frühstück. Es werden Tänze von Jolanda Morf-Pelli und aus den Regionen der Schweiz einstudiert. Am Abend Tänze Quer dur d'Schwiiz (offenes Tanzen). Auskunft und Anmeldung: 056 496 69 93 oder [werni@famvogel.ch](mailto:werni@famvogel.ch)

**28.** Volkstanzkreis Zürich: Offenes Tanzen im Hirschengrabenschulhaus Zürich, 20 Uhr, Auskunft: [www.volkstanzzuerich.ch](http://www.volkstanzzuerich.ch)

**30.** Schweizerische Trachtenvereinigung: Kurs TMK «Haare flechten» in Pfungen/ZH.  
Information: 055 263 15 63 oder [info@trachtenvereinigung.ch](mailto:info@trachtenvereinigung.ch)

**November**

**4. – 16.** Volkstanzkreis Zürich: jeden Donnerstag Volkstanzkurs in der Stadt Zürich, Auskunft: [www.volkstanzzuerich.ch](http://www.volkstanzzuerich.ch)

**6./7.** Schweizerische Trachtenvereinigung: Singwochenende der STV  
Information: 055 263 15 63 oder [info@trachtenvereinigung.ch](mailto:info@trachtenvereinigung.ch)

**13./14.** Schweizerische Trachtenvereinigung: Kurs VTK «Grundkurs für angehende Tanzleiterinnen» in Sursee/LU.  
Information: 055 263 15 63 oder [info@trachtenvereinigung.ch](mailto:info@trachtenvereinigung.ch)

**Dezember**

**4.** Trachtengruppe Erlinsbach-Küttigen: Chlaustanzen - Unterhaltung und offenes Tanzen in der Mehrzweckhalle Kretz, Erlinsbach AG, ab 18 Uhr mit Schwyzerörgelifründe Ramsflueh Erlinsbach, Quartett Chutzenflue und Kinder-Trachtengruppe Muhen; Information: 062 844 28 86 oder [al.cae.duss@yetnet.ch](mailto:al.cae.duss@yetnet.ch)

**2022**

**Januar**

**29.** Schweizerische Trachtenvereinigung: Probe Gesamtchor in Zofingen

# Veranstaltungen

2022

**März**

12./13. Schweizerische Trachtenvereinigung: Jugendweekend - Week-end pour les jeunes, Menzingen ZG

12./13. Schweizerische Trachtenvereinigung: Skiwochenende - Week-end de ski, Skigebiet Elsigen-Metsch

**Juni**

6. Schweizerische Trachtenvereinigung: Tag der Tracht

11. Schweizerische Trachtenvereinigung: Schweizerischer Trachtenchorstag in Brienz

Information: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

12. Schweizerische Trachtenvereinigung: Trachten- und Volkstanztage auf dem Ballenberg

Information: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

18. Schweizerische Trachtenvereinigung: Delegiertenversammlung in Gossau/SG

Information: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

**Oktober**

2. – 8. Schweizerische Trachtenvereinigung: Brauchtumswoche Fiesch

Information: 033 671 18 15 oder www.brauchtumswoche.ch

2023

**Juni**

6. Schweizerische Trachtenvereinigung: Tag der Tracht

2024

**Juni**

28. – 30. Schweizerische Trachtenvereinigung: Eidgenössisches Trachtenfest in Zürich

Information: www.trachtenfestzuerich.ch

2026

**Juni**

5.-7. Schweizerische Trachtenvereinigung: Schweizerisches Trachtenchorfest in Sursee LU

## Kurskalender STV / Calendrier des cours de la FNCS

Datum/Date	Monat /Mois	Kurs / Cours	Ort / Lieu
<b>2021</b>			
30.	Oktober	TMK Kurs „Flechtfrisuren – einfach und pfiffig“ CMC Cours «Coiffures tressées - simples et intelligentes»	Pfungen/ZH
6./7.	November	Singwochenende STV Week-end de chant de la FNCS	Interlaken/BE
13./14.	November	Grundkurs für angehende TanzleiterInnen – Cours de base pour nouveaux moniteurs/trices de danse	Sursee/LU
20.	November	So pflege ich meine Tracht Soigner comment mon costume	Burgdorf/BE
<b>2022</b>			
12./13.	März	Jugendweekend Week-end pour les jeunes	Menzingen/ZG
2.	April	TMK Kurs „Flechtfrisuren – einfach und pfiffig“ CMC Cours «Coiffures tressées - simples et intelligentes»	Liestal/BL
2./3.	April	VTK Schweizerischer Tanzleiterkurs CDP Cours suisse pour moniteurs*trices de danse	Plaffeien/FR
29.	Oktober	TMK Kurs „Flechtfrisuren – einfach und pfiffig“ CMC Cours «Coiffures tressées - simples et intelligentes»	Schänis/SG
12./13.	November	Aufbaukurs Tanzleiter*innen Cours d'initiation pour moniteurs*trices de danse	Sursee/LU

*Herzlichen Dank*

